

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale ai sensi dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Ricorso del Presidente del Consiglio dei Ministri (reg. ric. n. 11, 1973).

In data 13 novembre 1973, nella cancelleria della Corte costituzionale è stato depositato il ricorso proposto dal Presidente del Consiglio provinciale di Trento il 12 ottobre 1973, avente ad oggetto « Prestito sull'onore » a favore degli studenti medio-superiori ed universitari residenti nella Provincia.

Roma, 15 novembre 1973

Il Direttore della Cancelleria
Salustri

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 7 dicembre 1973, n. 21

Norme per le carriere direttive del personale regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

In attesa di procedere alla ristrutturazione degli uffici regionali e al riordinamento degli organici del personale in dipendenza dell'entrata in vigore della legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1, le norme contenute nel D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, si applicano al personale regionale limitatamente alle disposizioni richiamate dalla presente legge.

Art. 2

Nell'ambito di ciascuna delle carriere direttive del personale regionale le qualifiche di direttore generale, di ispettore generale, di direttore di divisione

Vom Präsidenten des Verfassungsgerichtshofes nach Art. 24 der Ergänzungsbestimmungen vom 16. März 1956 verfügte Veröffentlichung.

Rekurs des Präsidenten des Ministerrates (Rekursregister Nr. 11, 1973).

Am 13. November 1973 wurde in der Kanzlei des Verfassungsgerichtshofes der vom Präsidenten des Ministerrates eingebrachte Rekurs gegen das vom Landtag Trient am 12. Oktober 1973 wiedergenehmigte Gesetz betreffend « Darlehen auf Ehrenwort » zu Gunsten der in der Provinz ansässigen Studenten der höheren Mittelschulen und Hochschulen hinterlegt.

Rom, den 15. November 1973

Der Kanzleileiter
Salustri

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 7. Dezember 1973, Nr. 21

Bestimmungen für die höheren Laufbahnen des Personals der Region.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

In Erwartung des Neuaufbaues der Regionalämter und der Neuordnung der Stellenpläne des Personals im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten des Verfassungsgesetzes vom 10. November 1971, Nr. 1 werden die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 enthaltenen Bestimmungen auf das Personal der Region, beschränkt auf die Bestimmungen, auf die in diesem Gesetz verwiesen wird, angewandt.

Art. 2

Im Rahmen einer jeden höheren Laufbahn des Personals der Region werden die Ränge eines Generaldirektors, eines Generalinspektors, eines Ab-

o qualifiche equiparate sono sostituite da quelle di dirigente generale, dirigente superiore e primo dirigente.

Fermo restando l'esercizio delle attuali funzioni e delle altre eventualmente conferite da successive leggi e regolamenti o delegate, il personale delle qualifiche di cui al primo comma è inquadrato nelle nuove qualifiche con la decorrenza e le modalità previste dall'articolo 59 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, secondo l'ordine di ruolo e nei limiti delle dotazioni organiche di cui all'allegato B della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10; allo stesso è attribuito il trattamento economico previsto dagli articoli 47, 48, 49 e 50 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, a decorrere dalle date ivi stabilite.

Con effetto 1° gennaio 1971 viene a cessare per il personale di cui al comma precedente l'indennità prevista dall'articolo 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni.

Il diritto di opzione previsto dal terzo comma dell'articolo 50 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, va esercitato entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Fino a quando non saranno emanate le norme previste dall'articolo 1 della presente legge, le qualifiche iniziali dei singoli ruoli dirigenziali dopo effettuato l'inquadramento ai sensi del secondo comma del presente articolo, sono conferite dalla Giunta regionale secondo le disposizioni dell'articolo 62, primo e secondo comma, del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, mentre le promozioni alla qualifica di dirigente superiore sono conferite, a scrutinio per merito comparativo, ai primi dirigenti che abbiano compiuto tre anni di anzianità alla data dello scrutinio. Sia i conferimenti che le promozioni decorrono dal primo giorno del mese successivo alla data in cui si verifica la vacanza del posto.

Nei confronti di detto personale si applica il disposto dell'articolo 20 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748.

È abrogato il secondo comma dell'articolo 4 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9.

Art. 3

I ruoli organici delle carriere direttive esistenti alla data di entrata in vigore della presente legge, sono ristrutturati secondo le norme degli articoli 51,

teilungsleiters und die diesen gleichgestellten Ränge durch jene eines Generaldirigenten, eines Oberdirigenten und eines ersten Dirigenten ersetzt.

Unter Beibehaltung der Ausübung der gegenwärtigen und der anderen allenfalls durch nachträgliche Gesetze und Verordnungen zugewiesenen oder übertragenen Aufgaben wird das Personal in den Rängen nach dem ersten Absatz mit dem Ablauf und den Einzelheiten nach Art. 59 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 gemäß der Reihenfolge im Stellenplan und in den Grenzen der Planstellen nach der Beilage B zum Regionalgesetz vom 26. April 1972, Nr. 10 in die neuen Ränge eingestuft; dem genannten Personal wird die in den Art. 47, 48, 49 und 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 vorgesehene Besoldung mit Ablauf von den darin festgesetzten Daten zuerkannt.

Mit Wirkung vom 1. Januar 1971 endet für das Personal nach dem vorhergehenden Absatz die Entrichtung der im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Zulage.

Das im dritten Absatz des Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 vorgesehene Optionsrecht ist innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes auszuüben.

Solange die im Art. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen nicht erlassen sind, werden die Anfangsränge in den einzelnen Dirigentenlaufbahnen nach Einstufung im Sinne des zweiten Absatzes dieses Artikels gemäß den Bestimmungen des Artikels 62 Abs. 1 und 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 durch den Regionalausschuß vergeben, während die Beförderungen zum Oberdirigenten auf Grund der Auszählung durch Vergleich der Verdienste den ersten Dirigenten zugesprochen werden, die am Zeitpunkt der Auszählung ein Dienstalter von drei Jahren vollendet haben. Sowohl die Zuweisungen als auch die Beförderungen haben Ablauf vom ersten Tag des Monats nach Freiwerden der Stelle.

Auf das genannte Personal wird die Bestimmung des Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 angewandt.

Der zweite Absatz des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971, Nr. 9 ist aufgehoben.

Art. 3

Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bestehenden Stellenpläne der höheren Laufbahnen werden gemäß den Bestimmungen der Art. 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60 mit Ausnahme des Buchst. c) und

52, 53, 54, 55, 56, 60, escluso quanto stabilito dalla lettera c), e 63 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748.

I posti ad esaurimento sono diminuiti a cominciare da quelli previsti per la qualifica di direttore di divisione od equiparata in conseguenza di ogni vacanza fino alla loro completa soppressione.

Al personale regionale delle qualifiche ad esaurimento è attribuito il trattamento economico previsto dall'articolo 61, primo e secondo comma, del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748.

Con effetto dal 1° gennaio 1973 gli aumenti di carattere generale concessi dallo Stato al personale delle qualifiche ad esaurimento, previste dal D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, sono attribuiti al personale regionale nella medesima posizione in misura pari all'eccedenza dei miglioramenti stessi rispetto all'indennità prevista dall'articolo 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni, calcolata sullo stipendio iniziale delle singole qualifiche o parametri; dalla stessa data al personale con qualifica di direttore di divisione sono attribuiti, finchè rivestono la stessa qualifica, tre aumenti periodici di stipendio non riassorbibili e rivalutabili.

Al personale, nei confronti del quale, dall'applicazione del comma precedente risulti un trattamento economico inferiore a quello goduto alla data del 31 dicembre 1972, sono attribuiti gli aumenti periodici necessari per assicurare un trattamento di importo uguale o immediatamente superiore a quello in godimento.

Art. 4

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 2, secondo comma, della legge 24 maggio 1970, n. 336 e successive modificazioni ed integrazioni, gli impiegati che alla data di entrata in vigore del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, rivestivano la qualifica di ispettore generale o direttore di divisione o che a tali qualifiche siano pervenuti dopo l'entrata in vigore del citato decreto, sono assimilati rispettivamente ai funzionari con qualifica di dirigente superiore e di primo dirigente; per i direttori aggiunti di divisione e per i direttori di sezione si considerano quali qualifiche superiori le posizioni corrispondenti, rispettivamente, ai parametri 530 e 426.

Art. 5

All'onere netto per l'attuazione della presente legge, previsto in lire 150 milioni per il periodo 1° luglio 1972 - 31 dicembre 1973, si provvede me-

63 del Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 neu geordnet.

Die Stellen auf Abbau werden, beginnend von jenen, die für den Rang eines Abteilungsleiters oder gleichgestellten Rang vorgesehen sind, durch jede frei werdende Stelle bis zu ihrer vollständigen Auflösung verringert.

Dem Personal der Region in den Rängen auf Abbau wird die Besoldung nach Art. 61 Abs. 1 und 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 zuerkannt.

Mit Wirkung vom 1. Januar 1973 werden die Erhöhungen allgemeiner Art, die vom Staat dem Personal der im Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 vorgesehenen Ränge auf Abbau gewährt werden, dem Regionalpersonal in derselben Stellung in einem Ausmaß zugesprochen, das dem Mehrbetrag dieser Aufbesserungen gegenüber der im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Zulage entspricht, berechnet auf das Anfangsgehalt der einzelnen Ränge oder Parameter; mit Wirkung vom selben Datum werden dem Personal im Rang eines Abteilungsleiters, solange es diesen Rang bekleidet, drei wiederkehrende Gehaltserhöhungen zuerkannt, die nicht ausgleichbar und neu bewertbar sind.

Dem Personal, für das sich aus der Anwendung des vorhergehenden Absatzes eine niedrigere als die am 31. Dezember 1972 bezogene Besoldung ergibt, werden die wiederkehrenden Vorrückungen zuerkannt, die notwendig sind, um eine gleich hohe oder unmittelbar höhere als die bezogene Besoldung zu gewährleisten.

Art. 4

Für die Zwecke der Anwendung des Art. 2 Abs. 2 des Gesetzes vom 24. Mai 1970, Nr. 336 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen werden die Beamten, die bei Inkrafttreten des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 den Rang eines Generalinspektors oder Abteilungsleiters bekleideten oder in diese Ränge nach Inkrafttreten des genannten Dekretes gelangt sind, den Beamten im Rang eines Oberdirigenten bzw. ersten Dirigenten gleichgestellt; für die beigeordneten Abteilungsleiter und für die Sektionsleiter gelten als höhere Ränge die den Parametern 530 bzw. 426 entsprechenden Stellungen.

Art. 5

Die in Höhe von 150 Millionen Lire für den Zeitraum 1. Juli 1972 - 31. Dezember 1973 vorgesehene Nettoausgabe für die Anwendung dieses Gesetzes wird durch entsprechende Kürzung des im

dianche riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973.

Art. 6

La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 dicembre 1973

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE
1 giugno 1973, n. 666

Sostituzione del segretario della Commissione esaminatrice degli esami provinciali di idoneità in lingua tedesca per aiuto di ostetricia e ginecologia.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis.

d e l i b e r a

— di nominare il signor Ernst Linser, segretario della Commissione esaminatrice per esami di idoneità ad aiuto di ostetricia e ginecologia in sostituzione del dott. Peter Matzneller.

La presente deliberazione sarà inviata alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Il Segretario Generale: Ferrari

Registrato alla Corte dei conti addì 17 novembre 1973, Registro 14, Foglio 141 - *D'Ippolito*.

Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Art. 6

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. Dezember 1973

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
A. Bianco

BESCHLUSS DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 1. Juni 1973, Nr. 666

Ersetzung des Schriftführers der Prüfungskommission der Landes-Befähigungsprüfungen in deutscher Sprache für Oberarzt für Geburtshilfe und Gynäkologie.

DER REGIONALAUSSCHUSS

.....

b e s c h l i e ß t

— Herrn Ernst Linser in Ersetzung von Dr. Peter Matzneller zum Schriftführer der Prüfungskommission der Befähigungsprüfungen für Oberarzt für Geburtshilfe und Gynäkologie zu ernennen.

Dieser Beschluß wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Der Generalsekretär: Ferrari

Registriert beim Rechnungshof am 17. November 1973, Register 14, Blatt 141 - *D'Ippolito*.